

**1º CARACTERÍSTICAS GENERALES**

- El equipo neumático debe cumplir las normas generales de la obra en la que se va a utilizar (medidas de higiene, seguridad, etc.).
- Sólo debe utilizarlo personal autorizado con experiencia tanto en su funcionamiento como en su mantenimiento. Estas personas deben llevar una indumentaria adecuada y resistente a la intemperie, al salpicado de abrasivos, con protección contra los ruidos y caídas fortuitas o polvo.
- Su depósito de acero especial cumple la normativa europea (norma CE) y está aprobada por la GAPAVE (agrupación de asociaciones de propietarios de equipos de vapor y eléctricos) y debe **VOLVER A APROBARSE CADA 10 AÑOS**.
- la arenadora debe tener incorporado un dispositivo de control remoto. El dispositivo de cierre automático permite la presurización del depósito durante la distribución de aire comprimido. Este mismo dispositivo se abre automáticamente durante el vaciado del depósito.
- En conformidad con las directivas CE 89/392, 93/94, 97/23

**2º INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

**Recomendaciones antes de la utilización:**

- Asegúrese de que la arenadora permanezca en posición estable en el suelo antes de empezar a rellenarla.
- Antes de ponerla en funcionamiento, revise el estado de la manguera de aire, de la manguera de chorro de arena, de las fijaciones de las conexiones y del portaboquillas en el tubo; asegúrese de que los cables estén bien conectados y en buen estado, de que la boquilla y el portaboquilla estén bien enroscados, de que todos los componentes de estanqueidad sean óptimos y de las válvulas de "apertura/cierre" o de vaciado.
- Asegúrese de que las juntas de conexión estén en su sitio y en buen estado.
- Nunca utilice una manguera de protección distinta a la del chorro de arena.
- Las arenadoras son equipos aprobados para trabajar a 8 bares como MÁXIMO. No los someta a presiones superiores.
- No rellene de abrasivo la parte superior de la máquina (por debajo del cono de cierre).

**Recomendaciones durante la utilización:**

- No utilice polvo de silicio seco como abrasivo.
- Nunca realice operaciones de mantenimiento en la máquina sin haber cerrado antes el paso del aire
- Nunca quite la manguera de chorro de arena sin haber despresurizado el depósito.
- Nunca desenchufe la tapa sin haber despresurizado la cuba.
- Nunca desenchufe una manguera si el aparato está bajo presión.
- Nunca detenga el compresor sin haber despresurizado el depósito.
- Nunca presurice un conducto de aire sin asegurarse de que está conectado al aparato.
- Tenga siempre en la mano y en dirección hacia la superficie que quiere tratar con chorro de arena la manguera por el lado de la boquilla antes de presurizarla.
- Nunca utilice la máquina para otros fines que no sean los prescritos.
- Nunca dirija la lanza del chorro hacia una persona, un animal, un vehículo o un entorno que no quiera tratar con chorro de arena.
- No desplace la máquina tirando de los conductos de aire o de chorro de arena.
- Antes de desplazarla, vacíe el depósito.
- Nunca deje una máquina bajo presión si el operario tiene que ausentarse o está demasiado lejos como para oír las advertencias en caso de peligro.
- El mismo operario debe rellenar y volver a poner en funcionamiento la máquina.
- Asegúrese de que la protección con la que está equipada la esparcidora de arena está en su sitio y funciona debidamente.
- Durante el relleno de la arenadora, asegúrese de que no se introduzca ningún objeto extraño y que el abrasivo seleccionado no caiga accidentalmente en el depósito.
- Compruebe periódicamente que la boquilla está bien enroscada en el portaboquilla y que éste último está conectado al tubo.
- Compruebe periódicamente el enroscado de la boquilla y de su portaboquilla. En caso de que haya un desgaste evidente, recámbralo.
- El operario debe llevar el equipo de protección adecuado:
  - un casco, -un filtro de aire respirable, -un par de guantes
  - traje de protección del tipo de combinación, -un par de zapatos antideslizantes
- Los visores de los cascos nunca deben estar hechos de vidrio, sino de materiales irrompibles, como por ejemplo el policarbonato.
- Se recomienda almacenar el abrasivo en un espacio cubierto para reducir los riesgos de condensación (especialmente cuando se usan bolsas de plástico).
- Utilice siempre un abrasivo adaptado al chorro de arena, seco y bien calibrado. Al final de la jornada, se recomienda encarecidamente vaciar la arenadora.
- Cambie periódicamente los cartuchos de filtración de aire al casco (transcurridas 200 horas de funcionamiento, como máximo).

**3º LUCHAR EFICAZMENTE CONTRA LA HUMEDAD**

- La humedad del aire comprimido, por el hecho físico de la compresión/expansión del aire, produce un fenómeno de condensación. Nuestras arenadoras vienen equipadas con un depósito decantador para captar la humedad. Este depósito tiene un grifo de purga en la parte de abajo
- Deje este grifo un poco abierto para que haya siempre un escape de agua
- Cuidé la temperatura del aire comprimido utilizando un compresor adaptado al trabajo ( es decir un caudal real del compresor superior al consumo de aire de la herramienta )
- Ponga el compresor en un lugar correctamente ventilado y sin demasiado polvo
- Si el compresor tiene una o varias purgas, dejelas un poco abiertas
- Algunas herramientas permiten una lucha más eficaz todavía para evitar la humedad. También, **Pongase en contacto con nosotros !!**

**4º CAUSA PROBABLE DE LA AVERÍA**

**A/ EL ABRASIVO SALE DE LA BOQUILLA SIN VELOCIDAD:**

A.1/ La mezcla aire/abrasivo se hace en proporción bastante desigual. La válvula de limpieza con chorro de arena está demasiado abierta. Por lo tanto, es preciso cerrarla del todo, limpiar los tubos y volver a regular la mezcla repitiendo el procedimiento utilizado para la puesta en funcionamiento. No olvide que el tiempo de reacción que transcurre entre la activación del volante de ajuste de la válvula de arena y la salida del abrasivo por la boquilla puede ser de 10 segundos. Este retraso es correlativo a la longitud de los tubos.

A.2/ El caudal del compresor es demasiado débil con respecto al consumo de aire necesario de la boquilla. Durante la limpieza con chorro de arena, la presión de salida del compresor, que viene indicada por el manómetro de éste último está bastante por debajo de la presión máxima. Compruebe el consumo de aire de la boquilla (véase la tabla). Si el diámetro es demasiado grande, instale una nueva boquilla cuyo diámetro sea acorde con el caudal del compresor. Atención: Con este tipo de estructura, asegúrese de que la granulometría del abrasivo no sea demasiado elevada con respecto al diámetro de la boquilla (véase la tabla de granulometría según el diámetro de las boquillas).

**B/ DURANTE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO. LA ARENA NO SALE O SALE DE FORMA IRREGULAR:**

B.1/ La granulometría del abrasivo es demasiado elevada con respecto al diámetro de la boquilla (consulte la relación en la tabla de granulometría).

B.2 / El abrasivo que ha si do cargado en la arenadora está mal calibrado. El contenido no sale correctamente de la válvula dosificadora. Cambie el abrasivo (o la boquilla si el caudal del compresor lo permite).

B.3/ El abrasivo que ha si do cargado en la arenadora está húmedo. Se ha formado un tapón en la válvula dosificadora. Vacíe el tanque, desatásque la válvula y vuelva a cargar el abrasivo completamente seco.

B.4/ La arenadora llena de abrasivo no se ha resguardado de la intemperie después de su utilización, por lo tanto, se ha formado condensación en el interior que tapona el fondo de el tanque. El liquido abrasivo ya no desciende o se ha aglomerado al fondo de la válvula. Vacíe el tanque y limpie el interior con aire para secarla por completo.

**C/ DURANTE LA LIMPIEZA CON CHORRO DE ARENA, EL ABRASIVO NO SALE**

C.1/ Hay un obstáculo que obstruye el paso en el tanque y que ha bloqueado la válvula dosificadora, (véase el párrafo 2b).

C.2/ La humedad ha impregnado el abrasivo, taponando el fondo de la arenadora. Según la estación del año, el índice de higrometría exterior o el estado del compresor, el aire comprimido se puede cargar de forma aproximada como vapor de agua. El abrasivo se impregna de la humedad y se forma un tapón en la válvula de limpieza mediante chorro de arena. Asegúrese de que el grifo de purga del depósito decantador de la máquina esté constantemente abierto. Si el problema se deriva de la humedad constante, le aconsejamos que intercale un depurador del tipo P 104 o P 110 entre el compresor y la máquina de limpieza mediante chorro de arena (lo más cerca posible de la máquina) con el fin de eliminar el exceso del vapor contenido en el aire comprimido.

Ø de la boquilla	Consumo de aire bajo 6 bares	Granulometría del abrasivo	Ø de la boquilla	Consumo de aire bajo 6 bares	Granulometría del abrasivo
2 mm	250 L/mm	0,10 max	8 mm	3700 L/mm	1,00 max
3 mm	500 L/mm	0,20 max	9,5 mm	5500 L/mm	1,50 max
4 mm	850 L/mm	0,30 max	11 mm	7200 L/mm	2,20 max
5 mm	1300 L/mm	0,50 max	12 mm	9500 L/mm	2,50 max
6 mm	2200 L/mm	0,80 max			

CARACTERISTIQUES / CHARACTERISTICS  
CARATTERISTICHE / CHARACTERISTICAS

Conçues pour des capacités de 50 ,130 litres, nos sableuses SR50, SR130, sont des sableuses d'un rendement élevé et d'une utilisation simplifiée, particulièrement adaptée aux besoins professionnels.

Une épuration de l'air d'alimentation s'effectue automatiquement à l'intérieur du réservoir décanteur protégé par le brancard. Les chicanes disposées à l'intérieur de ce réservoir forcent la condensation. L'eau ainsi captée s'évacue par gravité par une légère fuite laissée au robinet purgeur situé au bas du réservoir. Ce système ne nécessite aucun entretien particulier.

Des appareils optionnels ont été conçus pour lutter encore plus efficacement contre l'humidité. Pour le sablage, ACF fabrique et commercialise des épurateurs d'air robustes et efficaces ( P104 pour consommation < 2500 litres , P110 pour consommation < 6000 litres et P116/117/118 pour une consommation < 12000 litres )

ACF propose également des aéro-réfrigérants à moteur pneumatique compacts et robustes sur châssis de type berceau. **Contactez notre service commercial**

Nos sableuses sont équipées d'une trappe de vidange qui permet après dépressurisation de la cuve leur vidange très rapidement en fin de journée ou le changement d'abrasif.

L'alimentation en air du casque peut être assurée depuis la sableuse via un filtre combiné délivrant de l'air respirable. Le remplacement de la cartouche de ce filtre combiné est préconisé toutes les 200 heures maxi.

Designed for capacities of 50, 130 liters , our sand-blasters SR 50, SR130, are highly-efficient and are easy to use; they are especially adapted to professional requirements.

The supply air is cleaned automatically inside the primary water separator tank protected by the frame. The baffles positioned inside this tank force the condensation. The water which is captured this way is evacuated by gravity via a slight leak left at the bleed valve located at the bottom of the tank. This system does not require any special maintenance.

Some optional materials have been developed in order to fight even more effectively against humidity. For sandblasting, ACF manufactures and markets some moisture separators which are sturdy and efficient ( P 104 for consumption under 2500 litres, P 100 for consumption under 6000 litres and P116/117/118 for a consumption under 12000 litres )

ACF also suggest a cooler with a pneumatic engine which is compact and sturdy in a sash. **Please do not hesitate to contact us !!!**

Our sand-blasters are equipped with a drain trap which enables them to be emptied very quickly at the end of the day, or when changing the abrasive material.

The helmet's air supply can be ensured from the sand-blaster via a pressure-reducing valve and a composite filter supplying breathable air. It is recommended that the cartridge of this composite filter be changed every 200 hours at a maximum

Concepita per delle capacità di 50,130 litri di sabbia, le nostre sabbiatrici SR50, SR130 sono delle sabbiatrici con un rendimento ed un uso semplificato particolarmente adatte alle necessità dei professionisti.

Una separazione della condensa contenuta nell'aria si effettua in modo automatico all'interno del piccolo separatore di condensa protetto dalle stanghe. Un passaggio a zigzag all'interno di questo piccolo serbatoio forza la condensa. L'acqua recuperata viene evacuata tramite un piccolo sfianto da un rubinetto situato nel basso del serbatoio. Questo sistema non necessita nessuna manutenzione particolare.

Degli apparecchi opzionali sono stati concepiti per lottare in modo ancora più efficiente contro l'umidità. Per la sabbiatura, ACF costruisce e commercializza dei separatori di condensa robusti ed efficienti ( P 104 per un consumo inferiore a 2.500 litri, P 110 per un consumo inferiore a 6.000 litri e P116/117/118 per un consumo inferiore a 12.000 litri ) **Contattateci !!!!!**

ACF propone inoltre degli aéro-réfrigérant a motore pneumatique compatti e robusti con un telaio di tipo cultra.

Le nostre sabbiatrici sono attrezzate da un passamano per facilitarne l'ispezione all'interno del serbatoio.

Il conforto dell'utente viene effettuato tramite un rubinetto di regolazione della portata dell'aria d'alimentazione del casco. Una cartuccia con carbone attivo permette di avere una filtrazione dell'aria prima del suo arrivo al casco. Raccomandiamo di sostituirla circa ogni 200 ore.

Diseñadas con capacidades para contener 50,130 litros, nuestras arenadoras SR50,SR130 son equipos de alto rendimiento y son de uso sencillo, particularmente adaptadas a las necesidades profesionales.

La depuración del aire de alimentación se efectúa automáticamente en el interior del depurador primario protegido por una vara. Los deflectores dispuestos en el interior del depurador primario provocan la condensación. El agua captada de esta manera se evacúa por efecto de la gravedad gracias a un pequeño escape existente en el grifo purgador situado en la parte inferior del depósito. No es necesario efectuar ninguna operación de mantenimiento en este sistema. Algunas herramientas permiten una lucha más eficaz todavía para evitar la humedad. Para el chorro de arena,

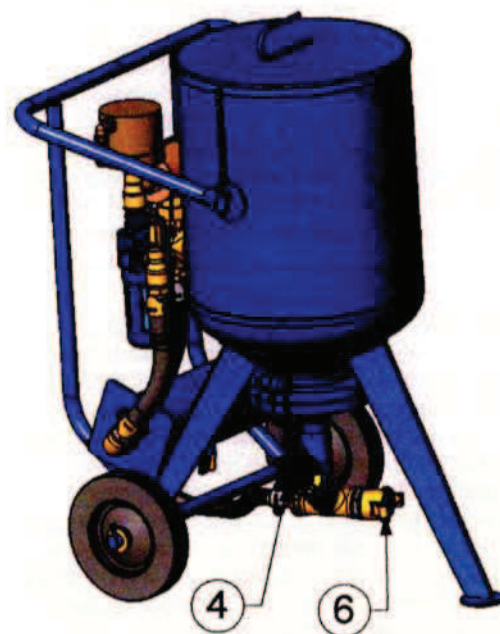
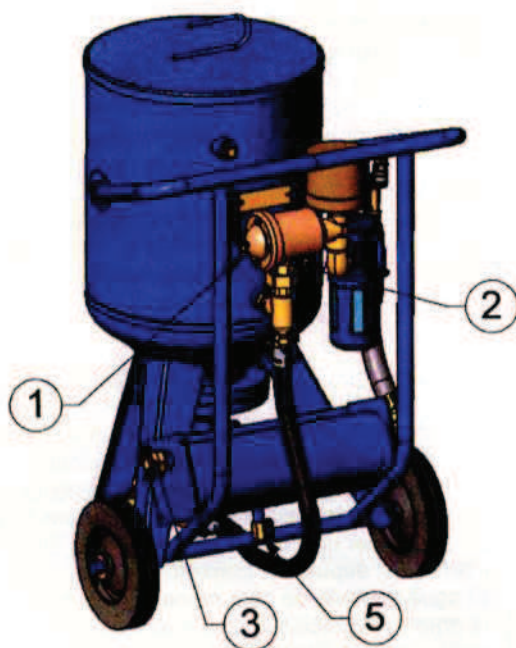
ACF desarrolla y vende depuradores de aire robustos y sin ningún mantenimiento ( P 104 para un consumo de aire <2500 litros por minuto, P 110 para un consumo <6000 litros por minuto, P 116 para un consumo < 12000 litros por minuto )

También, ACF propone una gama de resfriadores de aire compactos y robustos, con motor neumático. **Pongase en contacto con nosotros !!**

Nuestras arenadoras están equipadas con una apertura rápida de descarga que permite vaciarlas rápidamente al final de la jornada o durante la sustitución del abrasivo. La alimentación de aire al casco es posible gracias a un filtro que suministra aire respirable. Se recomienda cambiar el cartucho del filtro combinado transcurridas 200 horas de funcionamiento, como máximo.

- 1 - monter votre buse dans le porte buse en bout de lance
- 2 - raccorder votre tuyau de sablage à la vanne de sablage REP. 6
- 3- fermer la vanne de sablage REP 4
- 4 - raccorder votre tuyau rilsan bleu REP. 1
- 5 - raccorder votre tuyau rilsan blanc REP. 2
- 6 - raccorder votre tuyau compresseur au REP. 3
- 7 - remplir la sableuse en prenant soin de vérifier que l'abrasif choisi passera bien dans la buse. Ne pas remplir au dessus du cône de fermeture intérieur.
- 8 - ouvrir l'air de votre compresseur.
- 9 - tout en tenant fermement le tuyau de sablage, appuyer sur la poignée de commande à distance. La sableuse se met sous pression et l'air sort à la buse.
- 10 - à l'aide du volant noir de la vanne REP. 4 régler votre débit d'abrasif.
- 11 - pour arrêter la sableuse, relâcher la poignée de commande à distance.
- 12 - pour lutter efficacement contre l'humidité durant l'utilisation, laisser une légère fuite au robinet REP. 5

- 1 - Fit your nozzle in the nozzle-holder at the end of the lance
- 2 - Connect your sand-blasting pipe to sand-blasting valve 6
- 3 - Close sand-blasting valve
- 4 - Connect your blue rilsan pipe 1
- 5 - Connect your white rilsan pipe 2
- 6 - Connect your compressor pipe to 3
- 7 - Fill the sand-blaster, being careful to check that the selected abrasive material will go through the nozzle don't fillup the vessel over the pop-up
- 8 - Open the air of your compressor.
- 9 - Holding the sand-blasting pipe firmly, press the remote control handle. The sand-blaster then closes and the air/san mixture comes out at the nozzle.
- 10 - Using the black flywheel of valve 4, adjust the flow rate your abrasive material.
- 11 - To stop the sand-blaster, release the remote control handle.
- 12 - To avoid humidity efficiently during use, leave a slight leak at cock ITEM 5



- 1 - Avvitare l'ugello nel portaugello
- 2 - Raccordare il tubo di sabbiatura al raccordo espresso RIF 6
- 3 - Chiudere la valvola di sabbiatura RIF 4
- 4 - Raccordare il tubo dell'aria del compressore al raccordo RIF3
- 5 - Raccordare il tubo rilsan azzurro al attacco rapido RIF 1
- 6 - Raccordare il tubo rilsan bianco al attacco rapido RIF 2
- 7- Riempire la sabbiatrice con un abrasivo adatto all'ugello.
- 8- Aprire la valvola dell'aria del compressore
- 9 - Tenendo fermamente il tubo della sabbiatrice, premere la leva della maniglia del comando a distanza. La parte alta della sabbiatrice risulta così chiusa dal cono.
- 10- In seguito aprire lentamente la valvola RIF 4 fino a quando la sabbia esce in modo regolare e in quantità sufficiente per l'ugello
- 11- Per fermare lasciare la leva della maniglia del comando a distanza
- 12 - consigliamo durante l'utilizzazione, Per eliminare la condensa aprire un pooco la valvola d'aria RIF 5 in modo di scaricare la condensa in continuo.

- 1-Coloque la boquilla en el portaboquillas en el extremo de manguera.
- 2-Conecte la manguera de chorro de arena en la válvula 6
- 3-Cierre la válvula nº4.
- 4-Conecte el tubo rilsan azul nº 1.
- 5-Conecte el tubo rilsan blanco nº 2.
- 6-Conecte el tubo compresor nº 3.
- 7-Rellene la arenadora asegurándose de que el abrasivo seleccionado pasa sin problema alguno por la boquilla.no sobrepasar el nivel del cono de cierre del tanque
- 8-Abra el aire del compresor.
- 9-Con la manguera cerrada, pulse el mango del control remoto. La máquina se cierra y la mezcla aire/arena sale la boquilla.
- 10-Con ayuda del volante negro de la válvula nº 4, ajuste caudal de abrasivo.
- 11-Para detener la máquina, suelte el mango del control remoto.
- 12-Para combatir la humedad de forma eficaz durante la utilización, deje un pequeño escape en el grifo nº 5